

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVI.—Número 8.261

En la isla, al mes . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . 3'00
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON SABADO 10 ENERO 1931

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.

Periodistas y caballos

(De «El Diluvio», de Barcelona)

Saludo a «El Diluvio». Al recibirlo sentí una grande alegría. Del 18 al 28 de diciembre de 1930 ha estado suspendido. Al reaparecer publica lo que, pareciendo a Quevedo, podemos denominar «Grandes anales de doce días». No hay bien ni mal que dure, como diría el filósofo Cierva, cien años, porque, a la centuria, todos calvos.

No hay día ha completa. «El Diluvio» volvió a mis manos, en las que falta todavía «El Pueblo», de Valencia; suspendido indefinidamente por el Gobierno normalizador; lo que no hizo la dictadura de Primo de Rivera.

Durante la docena de días que ha estado sin publicarse, a oscuras, sin ver la luz «El Diluvio», mucho ha dado que decir el periodismo; como capítulo adicional al libro del señor Ugría «Grandeza y servidumbre de la Prensa», ha venido la crisis por choque de las Sociedades anónimas o de las cuadras de caballos blancos con los periodistas.

Los accionistas que meten su dinero en periódicos, como pudieran colocarlo en otra industria, en otro comercio o en otro negocio cualquiera, en un Banco, en una granja pecuaria, en una fábrica de guano, en una tienda de pompas fúnebres (vulgo funeraria), en comercios de compra y venta o en casas de trato para descansar o de lenocinio, han creído, los muy accionistas, que el capital lo es todo, que el periodismo son ellos.

Para hacer periódicos—creyeron—no son necesarios los periodistas.

En disculpa suya alegamos las villanías sin ejemplo que perpetran estos días gentes a las cuales teníamos por compañeros y hasta admirábamos por su talento y sus dotes de escritor. Al leer a esos tales mentir a sabiendas, calumniar a mansalva (caso de Marcelino Domingo), mofarse del preso, injuriar al vencido y no respetar siquiera la santidad de la muerte, es muy disculpable que gritaran, haciendo coro a esa catera, «¡Viva quien vence!» y, juzgando a todos por los que escriben a gusto de quien les hecha de comer, dieran por seguro su triunfo.

Se han llevado chasco. Todavía hay periodistas honrados decentes e idealistas, y los periodistas hemos vencido, hemos domado al caballo blanco.

En «El Sol» y en «La Voz» se pretendió deshonrar esos diarios haciendo periódicos a «El Debate» o cosa parecida. Félix Lorenzo dejó de escribir, cesó de dibujar Bagaría y a su lado nos pusimos redactores y colaboradores. Los capitalistas transigieron. Una cosa es (lo que fuere) y el dinero es otra cosa. De vencer ellos se hubiera fundado otro «Sol» y otra «Voz» y hubieran muerto, más o menos pronto, «La Nebulosa» y «La Ronquera», que a tales engendros hubieran quedado reducidos los grandes diarios de Urgoiti.

No cuento entre los caballos blancos a don Nicolás Urgoiti, que tiene más llenos el corazón y el cerebro que la caja de caudales, que es bueno e inteligente además de rico, que es un idealista, no un simple capitalista, como casi todos los caballeros de la industria periodística.

Donde la cuestión ha estado más retida y la crisis ha tardado más en resolverse ha sido en «El Sol».

Al mismo tiempo se intentó variar la ideología de «El Liberal» y el «Heraldo». Fueron varias las ofertas y mucho más lo fueron las amenazas.

Y como el público estaba con la mosca en la oreja, como se decía antes, o estaba mosca, como se dice ahora, creyó que un artículo que «Fructuoso Aner» firmó con sus apellidos Albiñana Mompó era del campeón de la monarquía, de la religión y la patria y con sidero, por no saber leer, que Marcelino Domingo había dejado de colaborar «El Liberal» desvaneció esas figuraciones, distinguió al catedrático Albiñana del Albiñana médico y colaborador del «ABC» y advirtió al respetable público que Marcelino Domingo no firmaba con su nombre y primer apellido los artículos que publicaba.

Se ha dicho también que se había instado a don Horacio Echevarrieta para que desposeyera de toda ingerencia (de la dirección lo está de hecho) en «El Liberal» de Bilbao a don Indalecio Prieto.

No he confirmado la referencia; de lo que estoy seguro es del carácter de Echevarrieta (don Horacio), completamente refractario a tales vilezas.

Pondré como contera una anécdota cuya moraleja viene muy a propósito.

Fué a la isla de Cuba con un empleo el escritor Iza, quien ya en el puerto de la Habana leyó desde la cubierta o el puente del capitán el cartelón de un puesto de feria: «Tiro al blanco». El literato, que era de pronto ingenio, exclamó apenas terminó de leer:

—¿Cómo tiro al blanco? ¿No les basta con el vómito?

Y esto es lo que yo pregunto a los entrometidos, correveidiles y caballos blancos.

¿Es que no les basta con el nuevo Código penal y la añosa previa censura?

ROBERTO CASTROVIDO

N. CARAGUA

El último combate de los partidarios de Sandino y las tropas yanquis

Se cree que Sandino estaba cerca del lugar de la lucha

Managua 2.—Se conocen algunos detalles del último combate habido entre fusileros norteamericanos y rebeldes sandinistas, en el que resultaron muertos ocho fusileros y cuatro heridos. La patrulla norteamericana halló base ocupada en resguardar las líneas telefónicas en las montañas situadas entre Ocotal y Apalil, cuando fue sorprendida por un grupo de rebeldes superior en número. El temor de que llegasen refuerzos norteamericanos hizo que el combate no fuese muy largo, pues los rebeldes se refugiaron el cabo de dos horas en sus escondites de la montaña. La tropa norteamericana, al mando del sargento Pabrang, que fue uno de los muertos, tuvo que retirarse a los bosques, protegidos detrás de los árboles y las rocas, desde donde tiraron sobre el enemigo; pero los rebeldes, gracias a su superioridad numérica, realizaron varios asaltos y con una gran precisión y enorme valor penetraron entre las filas de los fusileros, sin cuando abandonaron once muer-

tos y cuatro heridos. Los otros pudieron huir. La acción parece ser que estaba dirigida por un lugarteniente de Sandino que efectuó una retirada muy bien ordenada.

Se cree que Sandino había preparado el combate y se encontraba no muy lejos del campo de operaciones. El combate de ayer fue el de mayor importancia desde el de noviembre último, en el que resultaron cinco fusileros norteamericanos muertos. Han sido enviados aviones para transportar los cuatro norteamericanos heridos. Su esterilización fue muy peligrosa por los accidentes del terreno, y aun cuando se creía que se enviaría una expedición de castigo a la región donde se han desarrollado los sucesos, se considera, sin embargo, que esta expedición tendría muchos peligros y encontraría enormes dificultades por el desconocimiento del terreno, ya que las carreteras son muy estrechas y la topografía del terreno hace muy difícil la observación desde los aparatos.

Según informan recibidos del cuartel general de Managua, se ha enviado una compañía de fusileros norteamericanos para relevar a la del sargento Pabrang, pero sin el propósito de perseguir a los insurrectos.

ANTES DE LAS ELECCIONES GENERALES

¿Quién debe nombrar los alcaldes?

(De «El Liberal» de Madrid)

Colegas tan poco sospechosos como «ABC», reconoce a ser que no deben subsistir los alcaldes de real orden que nombró el Gobierno cuando constituyó automáticamente los actuales Ayuntamientos.

¿Qué hacer?—pregunta otro periódico de la noche adhiriéndose a lo dicho por el de la mañana. Porque dejar en libertad a los Ayuntamientos para que los designen, no sería resolver el problema...

No se resuelve nada con ello, en efecto. Somos de la misma opinión. Por esta vez coincidimos con la derecha y con la extrema derecha.

¡Es que la verdad no tiene más que un camino! Y cuando las pasiones no ofuscan la razón, se entienden los hombres de buena voluntad. Pero vamos a ver cuánto dura este buen estado de los ánimos.

Los alcaldes de real orden no son, ni mucho menos, garantía de sinceridad electoral. Están nombrados a propuesta de los candidatos «encasillados». De ahí que se habie de elecciones «a la antigua usanza» y que se descredite, antes de nacer, a las Cortes que van a reunirse.

A los Ayuntamientos no les corresponde tampoco elegir el alcalde que debe presidirlos, porque no son ayuntamientos legales, definitivamente constituidos, sino corporaciones provisionales para administrar los bienes comunales, mientras los pueblos designan sus legítimos administradores.

¿Qué hacer si los alcaldes no deben ser nombrados de real orden y si los ayuntamientos actuales no tienen verdadera capacidad legal para nombrarlos?

La pregunta está muy puesta en razón; pero el nos permite los colegas que echamos nuestro «cuarto a alcaldes», les ofreceremos nuestro concurso, leal y desinteresado, para solucionar el conflicto que se han planteado. Y no es que se nos haya ocurrido a nosotros la idea. Es que la solución está en la ley que dió la dictadura a los ayuntamientos: en el Estatuto municipal.

Si mal no recordamos, el Estatuto prescribe para la elección de alcalde una votación por sufragio universal, por los mismos procedimientos y con las mismas garantías establecidas para elegir concejales y diputados.

¿Qué mejor que hacer las cosas con arreglo a la ley?

Cualquier domingo de estos que han de preceder a las elecciones generales, si no hay cosa mayor que hacer, puede procederse a la votación de alcaldes, y está resuelto el problema.

En fin de cuentas, estos Ayuntamientos que detentan un mandato tendrán una representación legítima.

TODO SE QUEDA EN CASA

China es gobernada hoy por la familia de Sun Yat Sen

Que fundó el partido republicano

Peking 4.—Para todo aquel que conoce bien China es un secreto a voces que una familia, la familia Sung, es la que tiene en sus manos la soberanía sobre China, y la que, a pesar de la crítica de los desconocidos, que dicen que tal Gobierno no es un Gobierno popular, sino un Gobierno del Kuomintang, la asamblea del partido revolucionario se guñó ejerciendo dicha soberanía por tiempo indefinido. El poder de la familia Sung es cada día más fuerte, y merced a los desposorios recientemente anudados de T. A. Sung con la hermana del duque de la Manchuria, el mariscal Chang-Hsueifang, dicho poder adquirirá aún mayor consistencia.

Ese poderío de la familia Sung viene ya desde Sun Yat-Sen, el fundador del partido republicano, y jefe de la primera revolución, que contrajo matrimonio con una de las tres hermanas Sung, célebres por su belleza. Sun Yat-Sen nombró a Chang-Kai Shek generalísimo de los ejércitos republicanos, y al poco tiempo contraía este último matrimonio con la segunda de las hermanas Sung. La tercera hermana se casó con H. H. Kung, descendiente de Confucio, quien al constituirse el Gobierno de Nankín fue nombrado ministro de Comercio.

El menor de la familia, Sung, es T. V. Sung, el ministro de Hacienda del Gobierno de Nankín. Su hijo, el hijo de Sun Yat-Sen, es ministro de Tráfico en el mismo Gobierno. Cuando en noviembre último entró el mariscal Chang-Hsueifang en negociaciones con Nankín pasaron algunos que entraba con él un elemento extraño. Pero no sabían lo que la familia Sung conocía de sobra, o es que T. A. Sung, hermano del ministro de Hacienda, iba a casarse con una hermana del mariscal Chang-Hsueifang.

T. A. Sung, lo mismo que los demás miembros de la familia, pertenecen a la comunidad religiosa de los metodistas.

El único miembro del Gobierno de Nankín que no pertenece a la familia Sung es el ministro del Exterior, C. T. Wang; pero, por los nuevos lazos de familia que unirá al mariscal Chang-Hsueifang con la familia Sung, viene a formar parte también de ella, ya que está «emparentado», claramente muy en contra de su voluntad, con el mariscal.

Lo único necesario

Con este mismo título he publicado el siguiente artículo «La Semana Perroquetil de San Pedro el Real» (parroquia de la Paloma). Creemos interesante reproducirlo:

«Aunque ya van estando un poco lejos aquellos años en que el vulgo español no acertaba a separar la política de la religión y alimentaba la creencia de que la religiosidad de nuestro pueblo estaba vinculada a determinada forma de gobierno, no por eso se han disipado todas las sombras de error ni entienden todos con claridad bastante el valor trascendente de la religión sobre la política.

¿República? ¿Monarquía? Lo que el pueblo quiere. No es pecado ser monárquico ni ser republicano. Lo mismo puede ser sordo un republicano que un monárquico. Los pueblos tienen derecho a elegir la forma de régimen que más convenientemente juzgan para el bienestar de los ciudadanos.

Lo disparatado y absurdo es creer que la religión debe cambiar con el cambio de régimen, o creer que la religión alcanza vida más próspera en un régimen que en otro, o que la religión tiene preferencias por una determinada forma de gobierno.

Nada de eso. La religión quiere y procura que se salven todos los hombres, blancos, negros, amarillos, europeos, monárquicos, asiáticos, republicanos o lo que sean. Así como Dios envía el sol todos los días para buenos y malos, así la religión verdadera quiere que la luz de la verdad llegue a todas las inteligencias, sean cuales fueren las opiniones políticas de los hombres.

La religión desea a los hombres el honor, el bienestar necesario para la práctica de las virtudes, y ora constantemente a Dios pidiendo que aleje del mundo la miseria que dificulta la práctica del bien. Pero deja en libertad absoluta y plena las conciencias creyentes para que elijan los gobiernos que les han de procurar los bienes necesarios de la vida y dirigir sus esfuerzos a la consecución del bienestar terreno.

¿Republicano? ¿Monárquico? Lo que queira, con tal de que sea buen cristiano. Es lo único necesario e invariable.»

Abd-el-Krim pide el indulto

Saint Denis (Reunión) 5.—Abd-el-Krim, el encarnizado enemigo de España y Francia, cumple en este año el quinto de destierro en esta solitaria isla francesa de la Reunión. Todos los años envía una petición de gracia al Quay d'Orsay, en la que, aludiendo a su comportamiento modelo, solicita poder regresar a su patria marroquí, en la que se so metería a limitación alguna a la soberanía extranjera.

Los años de destierro en la isla de la Reunión han quebrantado completamente su orgullo. Hoy se pasea lequeto, acompañado de sus familiares, por el Jardín de Castel Florit; mira con asco y desprecio a las monónicas plantaciones de azúcar y a los campos de trigo de la isla, y daría su vida por volver a respirar el cálido aliento de la tierra africana.

Al principio de su destierro, envió Abd-el-Krim un sinnúmero de peticiones de gracia al Gobierno francés. Ahora manda solamente una por año, y recibe una lenta respuesta en que se dice que no está en menos de Francia el concederle la libertad.

Abd-el-Krim no fué solo al destierro. Ciertamente que de su gran herén solamente se llevó a las dos favoritas, Fátima y Aicha, pero también le acompañaron sus tres hijos, su hermano Si Mohamed y su tío Abd-es-Lemd, así como dos de sus hermanas y varias sobrinas y sobrinas. Abd-el-Krim lleva en el destierro vestidos a la europea, pero los miembros femeninos de su cortejo conservan el traje nacional con el tradicional velo.

Estufas de Gas

Temperatura higiénica y al instante. Gran economía sobre los demás sistemas.

Alquifer una peseta al mes

Exposición y venta de estufas, hornillos, planchas, hornillos rizar, calentadores de agua varios usos, cocinas, hornos, todo por Gas.

Oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza del Príncipe 19.

TEATRO CIRCULO ARTISTICO. - CIUDADELA

TELEFONO NUM. 63

Compañía de zarzuela de la eminente 1.^a triple MERCEDES CASAS

Gran función para el próximo domingo día 11
A las 9 y media de la noche

La abultada zarzuela en tres actos libro y música de PAPPAL-BELTRAN instrumentada por el maestro VILLALONGA

AIRES DE MAR

GRAN EXITO DE ESTA COMPANIA

Para la representación de esta obra la orquesta será aumentada con ocho profesores CONCERTISTAS de Mahón y la conocida y aplaudida rondalla del Orfeón Mahonés.

30 PROFESORES EN CONJUNTO

El domingo día 11 a las 9 de la tarde saldrá uno o varios autobuses desde la plaza de la Constitución directos para Ciudadela, siempre que se inscriban los pasajeros necesarios antes del sábado día 10 a las 7 de la tarde. Dichos autobuses regresarán de Ciudadela quince minutos después de terminada la función.

Precio del pasaje ida y vuelta pesetas 5'00

Puntos de inscripción: Casino del C. y C. del Pueblo.

LA EMPRESA

Campo de Santa Ana Villa-Carlos

DOMINGO DIA 11

A las 2 y media de la tarde

Gran partido de Foot-Ball entre

U. Sportiva contra C. S. España

Partido del Torneo Copa Mahón

PRECIOS: General 1'00. Seños y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.
NOTA: Para tener derecho a la entrada de socio se ha de presentar el carnet del mes de diciembre.

Manuel Suca

COMANDANTE MEDICO

Medicina y Cirugía general
Consulta de enfermedades de los ojos. Corrección de la Miopía, Hipermetropía, Astigmatismo, etcétera.

De 11 a 1. San Fernando 19,

Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación

Renovación trienal

En atento escrito que nos dirigen nuestros distinguidos amigos don Guillermo Gofalons y don Pedro Ripoll, presidente y secretario respectivamente de esta Cámara Oficial de Comercio nos participan que dicha entidad después de la reglamentaria renovación trienal quedó constituida como luego indicaremos.

Al mismo tiempo dichos señores nos ofrecen la más decidida cooperación para cuanto se relacione con el fomento y defensa de los intereses que les están encomendados y nos favorecen con el testimonio de su más distinguida consideración personal.

Estimamos y agradecemos la cortés, felicitamos a los miembros de la Cámara Oficial de Comercio y correspondemos al ofrecimiento de los señores Gofalons y Ripoll con el nuestro recíproco y sincero.

La Cámara Oficial de Comercio ha quedado constituida en la forma siguiente:

PRESIDENTE

Don Guillermo Gofalons Vidal.

VICE-PRESIDENTE

Don Francisco Terrés Coll.

CONTADOR

Don Francisco Bosch Ponsell.

TESORERO

Don Juan T. Vidal Palliser.

VOCALES

Don Bernadino Coll Cardona.

- Miguel Frech Monjo.
- Juan B. Taltavull Olives.
- Antonio Riuavets Amengual.
- Pedro Pons Siles.
- Juan Gelabert Olives.
- Francisco S. Andreu Salas.
- Jaime Barber Moll.
- Gabriel Alzina Seguí.
- Rafael Olives Sintes.
- Juan Tortosa Moll.
- Francisco Vilalonga Pons.
- Señoras Bagur y Aloy.
- Don Diego Guesévil Vaccarisea.
- Pedro Febrer María.
- Francisco Abril Ameller.

VOCALES COOPERADORES

- Don Domingo Estrada del Pilar.
- Mateo Terrés Pons.
- Jaime Huguet Sintes.
- Jaime Sirerol Vallés.
- Gabriel Tuzó Coll.

VOCALES COOPERADORES POR DERECHO PROPIO

Don Antonio C. Frau Orfila, Presidente del Colegio Oficial de Agentes y Comisionistas de Aduanas.

Don Antonio Bosch Ponsell, Presidente del Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Menorca.

Don Domingo Estrada del Pilar, Presidente de la Unión Comercial e Industrial de Menorca.

SECRETARIO HONORARIO

Don Bartolomé Amengual Andreu, Secretario de la Cámara Oficial de Comercio y Navegación de Barcelona.

SECRETARIO

Don Pedro Ripoll Basquets.

Se necesitan operarias

Ganando de veinte a treinta pesetas por semana. Comercio, 32.

TEATRO PRINCIPAL

SABADO DIA 10 DE ENERO DE 1931 A las 9:30 noche Plateas y principales 2'00 Segundos 1'50. Butaca 0'55. Entrada 0'35.
DOMINGO DIA 11 ENERO 1931. TRES SESIONES DE ABONO A las 4:15 y 7 tarde.—Plateas y principales 2'50. Segundos 1'50. Butaca 0'65. Entrada 0'40. 9:45 noche.— > > > 1'50. > > > 1'00. > > > 0'50. > > > 0'35.
Estreno de la película



Nuevas selecciones por el Quinteto Beltrán

May pronto.—LA INCREÐULA. ESA RUBIA. LA DAMA DE SHANGAY. ENTRE DO3 MUJERES y la extraordinaria TEMPESTAD EN ASIA.

SALON VICTORIA

SABADO 10 ENERO 1931. A las 6 y 11. Butaca 0'70. Palco 2'00. General 0'45. Metro-Goldwin-Mayer, presenta su mundialmente célebre film sonoro:

BROADWAY MELODY

AG. BESE LOWE, CHARLES KING. 100 p. 100 habida, cantada y bailada.
Domingo a las 4. B. 50. P. 1'50. A las 6:30. B. 65. P. 1'75. A las 9:30. B. 55. P. 1'50. G. 40.
DIA 17, sabado: TARDE Y NOCHE: FUNCION DE GALA, con el estreno de SALLY

DURANTE EL MES DE ENERO

OBSEQUIAREMOS A TODOS LOS COMPRADORES CON NUESTRO TIKET REGALO

Sucursal Terrés

Crónica local y general

El superavit y la hipocresía

En todas las tertulias donde se reúnen unos cuantos españoles se habla estos días de los aumentos de «solda dura» que el Gobierno ha concedido a los empleados del Estado. Los que por su cargo, o carrera, han de resultar beneficiados comentan con optimismo la prodigalidad oficial; en cambio, los que por su posición contribuyen directa o indirectamente a subvenir los gastos del Estado manifiestan más o menos desembozadamente su disgusto: Pronto aumentarán ¡otra vez! las contribuciones, exclaman.

Por lo que se observa, este asunto es como la mayoría de los demás, del color del cristal con que se mira.

Ahí está por ejemplo, un diario con servador que estos días bate el record del optimismo. Ya están nivelados los presupuestos, nos dice con acento de convencido. Hasta tendremos superavit, pues, según el señor Wais, sobrarán treinta millones.

Esto es una preciosa muestra de lo que puede alcanzar la fé en la monarquía y la confianza en los hombres que la gobiernan.

Después de aquellos enormes y resonantes superavits de la anterior Dictadura que acabaron con el aumento enorme de la deuda pública, todavía en esta prolongación de la Dictadura hay quien cree en el superavit de la hacienda monárquica española.

Pero hay que tener en cuenta que no todos los que dicen tener fé se abstienen de mentir, porque si todos los sedicentes católicos y cristianos fuesen sinceros no habría por el mundo tantos ricos apasionados en discutir y disfrutar sobre lo tuyo y lo mio.

Concierto público

Programa que ha de ejecutar la música del Reglamento de Mahón mañana de 12 a 13:30 en el paseo de Isabel II, salvo fuerza mayor o ccntraorden:

«Los Verderones», marcha, J. Guerrero. Sardan de la Ópera «Garfn», Bretón. Marcha de la Ópera «Tanhauser», Wagner. «Andalucía», suite en tres tiempos De Ronda. En las Salinas. En la Feria, B. Escobar. «La oreja de oro», pasodoble, M. S. Miguel.

De viaje

Anoche salieron en el vapor «Tintoré» para Palma 25 pasajeros, entre ellos el sobrestante de Obras Públicas de Menorca don Miguel Mesquida Vergar, el representante de la Naviera Mallorquina don Pedro Manent Rodríguez, tres tenientes del cuerpo de Ingenieros militares, don Juan Socías Amcros, don Antonio Zaforteza y don Carlos Homs.

—Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana en el vapor «Jaime II» 37 pasajeros entre ellos doña Encarnación Timoner de Sintes y su hija, el comerciante don Francisco Huguet Vilalonga, el maquinista de la marina mercante don José Faxá y varios viajeros de comercio.

JOSE DE OLIVAS
ABOGACIA JUDICIAL Y EXTRA-JUDICIAL
DOCTOR ORFILA 18, 1.º

Información militar

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.
Jefe de Día. Teniente Coronel de Infantería don Oswaldo Gómez.
Imaginarla. Comandante de Infantería don Lorenzo Lefuente.
Hospital y Provisiones. 11.º Capitán de Infantería.
Vigilancia. 5.º Oficial de Infantería.
Servicio en Villa-Carlos.
Vigilancia. 4.º Oficial de Artillería.
Imaginarla. 5.º Oficial de Artillería.

La calle de los Frailes

Ha quedado bien compacto, sólido y firme el nuevo pavimento de la calzada de la calle de los Frailes, dirigido el trabajo por el con fraile don Sebastián Lladó.

Aquellos vecinos se muestran satisfechos y quieren también lo están en particular son los dueños y conductores de caballerías que con frecuencia cruzan aquella vía de mucho tránsito rodado.

Mulo desbocado

Ayer a la una de la tarde próximamente, en la carretera de San Luis se lanzó a escape, desbocado, el mulo que arrastraba un carro.

A pesar de poner en juego toda su fuerza el payés que guiaba la caballería, ésta cruzó como una saeta el camino llamado «en Gulxó» y fué a embestir con furia al filetero del de Gracia. En aquella pared se empotró una vara del carro.

Afortunadamente el conductor resultó ileso. La caballería se produjo contusiones y echaba sangre por las narices.

Pequeña aclaración

Los dos diarios locales publicaron ayer un suelto ofensivo en el cual se participaba que don Pedro Taltavull había cedido la cantidad de diez pesetas de la comisión que le había correspondido por la venta de una máquina de coser «Singer» al Avanti-Blenio. Nuestro amigo señor Taltavull desde hace constar que el importe de dichas diez pesetas es el total íntegro de la comisión que le correspondía por dicho vente.

Propaganda obsequiosa

Hemos sido obsequiados con un ejemplar del cromó-almanaque de propaganda de la Sociedad General Mallorquina, S. A. (al coñoles, licores y perfumería), representada en Mahón por don Juan T. Vidal. Agradecemos la atención.

TRIANON

DOMINGO 10 TARDE Y NOCHE
La tan esperada producción

UNA MADRE

Admirable interpretación de MARY KARR y la pareja joven JOBINA RALSTON y JASSON ROBARDS

Nota comercial

Exposición.—Para Palma se levó anoche el vapor «Tintoré»: un automóvil «Citroen», 3 caballos, 50 reses vacunas, 60 cerdos, 155 cueros al pelo, 80 sacos con harina de trigo, 19 cajas con queso, envases vacíos y otros efectos.

Para Valencia 28 cajas con queso y tres bultos para Alicante 54 sacos con alpargatas.

En total había 22 toneladas.

NUESTROS MERCADOS

A pesar de lo inclemente del tiempo, las barcas del bon bon conseguido efectuar una pesca algo considerable; las barcas de esta matrícula han reunido 428 kilogramos de pescado.

Las de Fornells no han traído ninguna cantidad.

De Villa Carlos han aportado 21 kilogramos. En total 449 kilogramos.

En el mercado del Ciostro continúan ofreciéndose algunas cantidades de «cajeta sangra» que se venden a dos pesetas la libra.

TRIANON

DOMINGO 11 DE ENERO. A las 6 y a las 9 y cuarto. Sesiones de abono con QUINTETO
La tan ausiada producción

Una madre

Interesante asunto sentimental, Interpretado por la gran actriz MARY KARR y la pareja oven JOBINA RALSTON y JASSON ROBARDS.

Precios: Palcos plateas, pias. 1'50. Palcos principales, 1'25. Entrada y asientos, 0'50. Entrada general, 0'35. Media entrada, 0'20.

SABADO, DIA 10 De 10 a 1

DOMINGO, DIA 11

Dancings de Moda a cargo de la AMERICAN ORCHESTRINA
En breve: RASPUTIN (El DIABLO SAGRADO).—La cinta de los grandes éxitos.

CASINO DEL CONSEY

SABADO 10 ENERO. A las 9 y media. GRAN MODA. Butaca 50, General 55. ESTRENO de la película del oeste: LOS DIABLOS AMARILLOS. ESTRENO GRANDIOSO de la emocionante superproducción METRO-GOLDWIN:

Jimmy el misterioso

Suprema creación del primer galán joven mundial: WILLIAM HANES. Domingo a las 3 y cuarto: DIABLOS AMARILLOS. Entrada única: 0'50. Domingo a las 6 y a las 9:30: JIMMY EL MISTERIOSO. Precios del sábado Domingo después de la última sesión: GRAN BAILE CON REGALOS.

Noticias marítimas

Vapores correos

Esta mañana a las siete entró en el puerto el vapor «Jaime II», al mando del capitán don Jaime Caldés.

Ha traído de Barcelona pasaje, correspondencia y carga.

El «Jaime II» llegó ayer a las tres de la tarde a Barcelona, haciendo rumbo por la parte sur de la isla. Permaneció allí cinco horas y salió anoche a las ocho para ésta.

Esta rapidez solamente pueden conseguir la vapores como el «Jaime II» con su potente máquina y sus favorables condiciones.

Debe salir mañana a las nueve para Almería y Barcelona.

—El lunes debe llegar en viaje de escala el vapor «Balear» y prestará servicio directo toda la semana, salvo contraorden.

Dicho buque limpió calderas estos días después de haber regresado del viaje de Ibiza.

—Anoche salió para Palma, el vapor «Tintoré» con el pasaje, la veija y carga. Capitán don Isidoro Plá.

Como dicho buque debe efectuar el viaje a Marsella y Argel, es casi seguro que la próxima semana vendrá el «Deián» procedente de Palma.

Velero

Esta mañana a las nueve y media ha salido para Barcelona el moto velero «Pons Martí», con carga varia

Botadura de un yate

Según noticias van muy adelantados los preparativos para la botadura del yate construido bajo la dirección del experto maestro carpintero de ribera don Gregorio Femenias.

Se cree que el lanzamiento al mar de dicha nave se efectuará con toda solemnidad la semana próxima.

La Eléctrica Mahonesa S. A.-Mahón

Extracto de las nuevas tarifas de fluido eléctrico recientemente aprobadas y en aplicación desde diciembre último.

Atumbrado: Hasta 50 kwh. mensuales a pta. 1 00 kwh. El exceso entre 50 y 100 kwh. mensuales a pta. 0 70 kwh

Los tanto alzado modestos existentes de diez y quince vatios no sufren alteración.

Fuerza motriz: Hasta 50 kwh. mensuales a 0 65 kwh. El exceso entre 50 y 200 kwh. mensuales a 0 60 kwh

El exceso entre 200 y 800 kwh. mensuales a 0 40 kwh

El exceso entre 800 y 1600 kwh. mensuales a 0 25 kwh

Los precios citados no incluyen los impuestos, que son todos a cargo de los Abonados.—Facilitamos las cifras completas impresas a quien las solicite en nuestras oficinas: Isabel segunda, 16

Mahón. 8 de enero de 1931.

J. F. Riera Pers

MEDICO-CIRUJANO

Especialista en partos y enfermedades de los niños.
Consulta de 12 a 2 y de 8 a 9.
Portal de Mar, 16 1.º

LOS CINES

TRIANON.—«Una madre» es el título del film estrenado ayer. Es un drama sentimental con algunas escenas trágicas y al mismo tiempo una hermosa lección de ética que nos enseña que el noble amor maternal no sólo alcanza a los propios hijos, sino también a todos los desgraciados sin padres a quienes se puede amparar y reeducarse al están matados.

AVISO

Sección de Telégrafos de Mahón. Se recuerda a los poseedores de estaciones radiotelegráficas, tanto emisoras como receptoras, la obligación que tienen de renovar las licencias para el funcionamiento de las mismas durante el presente año, debiendo hacer efectivo el canon correspondiente los dueños de las primeras, en la Administración de Hacienda y los de las segundas en las oficinas de Telégrafos. El plazo termina en 1.º de marzo próximo y los que en tal fecha no hubieran hecho el pago correspondiente incurrirán en multa que será castigada con la multa de cien pesetas conforme lo dispuesto por la Superintendencia, y a la exacción de estos devengos se les aplicará el Estatuto de recaudación de pronto inasero en la Gaceta de 18 de diciembre de 1928.

Teatro Principal

GRANDES BAILES DE MASCARAS DE LA AURORA BOREAL. El día 17 de los corrientes, fiesta de San Antonio, se celebrará el primer baile de máscaras después de la última sesión de cine, siendo gratis la entrada al baile para todos los señores concurrentes a dicha sesión, pudiendo también ocupar gratuitamente sus localidades de palcos, los que lo hayan adquirido para el cine.

Empleado

Práctico en trabajos de escritorio de sea colocación por las tardes. Informarán en esta imprenta.

Exploradores de España

Sección Oficial. El domingo próximo, 11 del corriente mes, si el tiempo lo permite, los Exploradores y lobatos se reunirán en el local social a las 8'45, para dirigirse al Encinar d'es Cusi, acampando a sus alrededores. Regreso a las 17'30. Mahón 10 enero 1931.—El Jefe-Scout, A. Pons.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 10 a las 2-15.

El momento político

Informaciones y comentarios

Peticion de libertad

Barcelona.—El rector de la Universidad se ha interesado cerca del capitán general en favor de la situación del catedrático señor Xirau.

Con igual objeto le han visitado muchos estudiantes que también le pidieron la libertad del escolar señor Pifol, del periodista señor Molinos y de otros presos en virtud de orden gubernativa.

El capitán general les dijo que no había ningún estudiante detenido.

Sobre crisis

El gobernador no cree que surja la crisis. Acaso se declare después de constituidas las cortes.

NOTA DE LA REDACCION.—El despacho que hemos recibido no dice qué gobernador hizo las manifestaciones, ni a quién, ni con qué motivo las hizo.

Creemos que en la transmisión o retrasmisión se habrán omitido palabras.

Idas, venidas, vueltas y revueltas

El señor Cambó en su tercer artículo de réplica al señor Bugallal define como entien de el artificialista que deberían formarse los partidos políticos.

En Madrid se ha concedido a los artículos carbonarios más importancia que en Barcelona.

En la villa y corte el rapetido señor financiero contributos políticos ha celebrado una entrevista con el conde duque don Gabriel Maura.

Plenas el señor Cambó entrevistarse con otros prohombres políticos.

Se desmentó con el señor Cambó haya conferenciado con el ministro de la Gobernación señor Motos.

La presencia en Madrid del señor Cambó, sus idas y venidas, sus vueltas y revueltas tienen desorientados e intrigados a los políticos de los grupos monárquicos.

También Berenguer almuerza políticamente

Madrid.—Es un nuevo club han almorzado el jefe del gobierno general Berenguer, el conde de Barcelona, conde de Güell y otras personas significadas.

Ha coincidido con ellos el marqués de Alhucemas, señor García Prieto.

Es creencia general que el almuerzo de referencia es de aquellos en los que el menú contiene entre líneas algún que otro tema político que saben percibir los avezados a leer el Interinero.

Sin embargo don Dámaso, el conde de Xauen al hablar con los informadores de la prensa les ha dicho que tal almuerzo no había tenido ninguna importancia y añadió a su explicación estas palabras: «Sólo hablamos de la beneficencia de Barcelona».

Se ha desmentido las noticias de una combinación política que la voz pública anuncia para el lunes.

Los constitucionalistas

El digno político, ex-jefe del gobierno señor Sánchez Guerra rehúsa cortesmente el homenaje que quieren dedicarle sus correligionarios que creen necesaria la convocación

ria y subiguiente reunión de cortes constituyentes.

También se desmentó la noticia de la próxima publicación de un manifiesto de los constitucionalistas.

Solidaridad obrera

Barcelona.—El Gobernador ha autorizado la reparación del diario «Solidaridad Obrera».

Ha ordenado empero que de la cabecera de aquel periódico sean borradas las palabras «Órgano de la Confederación Nacional del Trabajo».

Me dicho a los periodistas el Gobernador que los sindicatos únicos podrán funcionar, ajustados a la ley de asociaciones.

Crónica general

DE ESPAÑA

Cese de un gobernador

El señor Amado gobernador Civil de Valencia el que hace ya días se le concedió una licencia sin limitación de tiempo, será nombrado juez con destino en Madrid.

Así lo ha comunicado el que ejerce de gobernador interino en la ciudad del Turia desde que con ocasión de la pasada huelga fué llamado a Madrid el señor Amado a raíz de haberse denunciado a una empresa particular que había creado para su defensa unos pistoles provistos de licencia de uso de armas.

El señor Amado dice al gobernador interino que puede despedirle de sus amigos.

La cuestión escolar

El ministro de Instrucción señor Tormo ha recibido noticias de que en algunas universidades hay tranquilidad.

Parece que los discípulos del sabio catedrático don Fernando de los Ríos no han entrado en clase en señal de protesta por la detención de aquel doctor maestro.

Aviación militar

La Gaceta publica el decreto de reorganización del cuerpo de aviación militar. Es muy extenso.

La oficialidad aviadora será voluntaria y en ella podrán ingresar los de la escuela de reserva.

Requiem

Barcelona.—Se han celebrado funerales en memoria del mariscal Joffre.

Han asistido las autoridades, los cónsules de los países que fueron aliados, las sociedades francesas y altas personalidades.

DEL EXTRANJERO

Aviadores italianos

Roma.—El general Balbo, jefe de la escuadrilla italiana transatlántica, se propone reanudar los vuelos.

El próximo será de Natal a Batua y lo emprenderá el domingo.

Política cubana

El presidente de la República de Cuba, se

ñor Machado ha suspendido todos los periódicos.

Únicamente ha exceptuado de la suspensión al «Heraldo de Cuba».

Aumenta la agitación en toda la isla.

Política peruana

Lima.—Ha sido fallada la causa de cese de administrador seguida al ex presidente de la República señor Leguía y sus hijos.

Se les condena a reintegrar al tesoro nacional veinte y cinco millones de pesos.

Noticias de todas partes

EL FRIO EN RUSIA

Moscou, 3.—Se registran fríos intensísimos en Besarabia y en Bukovina. En Kichinev el termómetro ha marcado 19 grados bajo cero, y en Czernowitz, 15 grados. A consecuencia de las grandes nevadas, el tráfico ferroviario está interrumpido en algunas líneas locales.

TURISTAS ALEMANES

Glaris (Suiza), 5.—Desde hace varios días se encuentran en esta región 99 turistas berlineses que se dedican a la práctica de los deportes en los Alpes.

Una caravana formada por 15 de estos turistas cayó ayer a un torrente, al hundirse un puentecillo que atravesaba.

Doce de ellos pudieron salvarse; pero los tres restantes, dos señoras y un médico, quedaron sepultados entre la nieve y perecieron. Sus cadáveres han sido encontrados.

ESTALLA UNA BOMBA

París, 4.—Ayer noche, a las nueve y media, estalló una bomba junto al teatro des Ambassadeurs, en los Campos Eliseos, durante la representación. Sin duda, el ruido del espectáculo—una revista—ha impedido que la explosión fuera oída por los espectadores. No hubo, pues, pánico ni alarma. La explosión ha causado importantes daños en el restaurante contiguo al teatro. No ha habido víctimas. Se cree que se trata de una venganza.

INCIDENTES A BORDO DE UN BUQUE INGOLES

Londres, 5.—En el Almirantszoo se ha declarado que el comandante en jefe de los asil

llos de Devonport ha dispuesto que se abra una información acerca de ciertos incidentes que se han producido a bordo del «Lucía», buque que se encuentra actualmente en aquellos astilleros.

En los centros oficiales se guarda gran reserva acerca de lo ocurrido, aunque se sabe de cierto que varios miembros de la tripulación de dicho buque—cuarenta y dos, según el «Daily Express»—han sido conducidos con escolta a los cuarteles del puerto.

El «Lucía» desplaza 6.000 toneladas.

GRAVES DISTURBIOS EN LA CUENCA WESTFALIANA

Berlín, 5.—La huelga en la cuenca minera de Westfalia dió lugar ayer a violentos choques entre la Policía y los huelguistas. En la región de Moers, la Policía hizo uso de las armas, y resultaron dos obreros muertos y 25 heridos, 12 de éstos graves.

Banco de Menorca

Habiéndose presentado en estas oficinas el imponente de Caja de Ahorros don J. M. M. D. manifestando haber extraviado la libreta número 61 expedida a su favor por este Banco en 31 diciembre 1927, se hace público el extravío de referencia a fin de poder expedir al interesado el duplicado que solicita declarando la caducidad de aquella, transcurrido que sea el plazo de quince días a contar desde la primera inserción de este anuncio.

Mahón 7 enero de 1931.—El Gerente, C. Hernández.

OBRA NUEVA

EL OBRERO

por ESTVRNELS

La trágica vida de los asalariados presentada con rasgos sobrios por este escritor flamenco.

Precio: Cinco pesetas.

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

OBRA NUEVA

Guía práctica de radio

por AGUSTIN RIU

Precio: cuatro pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.

NAPOLEON

Tiene el gusto de invitar a su distinguida clientela y público en general a la inauguración que tendrá lugar mañana día 10, a las siete de la tarde, de sus nuevos talleres fotográficos, los más importantes de la isla, montados con los adelantos más modernos y aparatos nunca vistos en Mahón.

Visite mañana sus salones y exposición de trabajos artísticos.

Director artístico: EMILIO GARCIA (NAPOLEON).

Calle Carlos III, núm 12, (antes calle Nueva).

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Entrameas variados
Potaje de garbanzos
Huevos al nido
Salmonetes a la parrilla
Filete relleno

Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entrameas variados
Escupillas
Arroz con menudillos
Panadera de denton
Pollo asado

Postres variados

Table with 2 columns: Description of services and prices in pesetas.

ARTICULOS PARA REGALO

Grandes novedades

EN LA

JOYERIA OBERCIE

CARLOS III, 23

MAHON

cuanto te odio, y sé prudente, porque de lo contrario lo pagarás más adelante.

—Eso es contestar mal a mis buenos deseos. Pero, tanto peor. Has querido que me una a ti, y no te dejaré, porque te seguiré como tu sombra, aunque sea a casa de tu majestuosa y graciosa madre.

—¿Qué dices?— exclamó el enano sobresaltado.

—¿Sabes...?

—Que eres el hijo de la señora de Maintenon, la amada esposa de nuestro gran Luis XIV. ¡Sí, hombre! Desde que salt del castillo de Brévannes he viajado mucho y tú ya sabes, que de esta manera, se saben una porción de cosas tan interesantes como ésta.

—Este es un secreto que mata.

—¡Bahl existe otro no menos mortal y que los dos conocemos. Ello, sin embargo, no nos impide vivir todavía y estar actualmente en muy buenos términos. Pero tranquilízate, Gniafon; comprendo perfectamente los escrúpulos que impiden a esa dama el reconocer públicamente como hijo a un bastardo como tú, y no le diré nada ni aun a solas.

—Cómo, ¿a solas?

—Pero, Gniafon, te asombra todo lo que te digo. Me figuraba, sin embargo, que eras lo bastante inteligente para comprender que mi visita al palacio de Versailles tenía otro objeto que el de extasiarme ante las bellezas del palacio y en la majestad del Rey que constituye su mayor adorno.

Distendieron de pronto sus facciones, que tomaron un aspecto asqueroso y sardónico, y con voz burlesca, contestó a la pregunta de Ivona:

—¡Pardiez! El tuno ese se figura que he hecho una conquista, y en obsequio mío prolonga el camino que yo hallaría ciertamente muy corto si sus suposiciones fuesen verdaderas.

Ivona miró a su interlocutor y comprendió fácilmente el motivo del cambio que en él se había operado, lo cual no le impidió contestar alegremente:

—Pero mi querido micer, ¿quién os impide darle la razón?

A pesar de la indiferencia y del cinismo que se había prometido emplear, Gniafon no pudo con tener un estremecimiento.

—¿Se habrá vuelto loco?— se preguntó.

—A menos— añadió ella — que el lugar donde nos dirigimos no esté muy lejano.

—Vamos a Versailles— contestó él mirándola con desconfianza.

—¡A Versailles!— contestó ella con alegre tono.

—Me felicito de no haber intentado cambiar el orden que habías dado a nuestro automedonte, porque mi mayor deseo hasta ahora nunca realizado, fué siempre el de visitar el castillo.

—Pues no es allí precisamente donde os llevo— interrumpió iríamente el enano.

—¿Pero es dónde?

Puseo en el centro del bosque un espacio de

